

# EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

*Istuntoasiakirja*

**A6-0431/2008**

7.11.2008

**\***

## **MIETINTÖ**

ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisille jäsenvaltion alueella oleskelua ja työskentelyä varten myönnettävää yhdistelmä lupaa koskevasta yhden hakemuksen menettelystä sekä jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevien kolmansista maista tulleiden työntekijöiden yhtäläisistä oikeuksista  
(KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(CNS))

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

Esittelijä: Patrick Gaubert

Valmistelija(t) (\*):

Rumiana Jeleva, työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta

(\*) Valiokuntien yhteistyömenettely – työjärjestyksen 47 artikla

### ***Lainsäädäntömenettelyistä käytettävät symbolit***

- \* Kuulemismenettely  
*yksinkertainen enemmistö*
- \*\*I Yhteistoimintamenettely (ensimmäinen käsittely)  
*yksinkertainen enemmistö*
- \*\*II Yhteistoimintamenettely (toinen käsittely)  
*yksinkertainen enemmistö yhteisen kannan hyväksymiseksi tai parlamentin jäsenten enemmistö yhteisen kannan hylkäämiseksi tai tarkistamiseksi*
- \*\*\* Hyväksyntämenettely  
*parlamentin jäsenten enemmistö lukuun ottamatta EY-sopimuksen 105, 107, 161 ja 300 artiklassa ja EU-sopimuksen 7 artiklassa tarkoitettuja tapauksia*
- \*\*\*I Yhteispäätösmenettely (ensimmäinen käsittely)  
*yksinkertainen enemmistö*
- \*\*\*II Yhteispäätösmenettely (toinen käsittely)  
*yksinkertainen enemmistö yhteisen kannan hyväksymiseksi parlamentin jäsenten enemmistö yhteisen kannan hylkäämiseksi tai tarkistamiseksi*
- \*\*\*III Yhteispäätösmenettely (kolmas käsittely)  
*yksinkertainen enemmistö yhteisen tekstin hyväksymiseksi*

(Ilmoitettu menettely perustuu komission esittämään oikeusperustaan.)

### ***Tarkistukset säädösehdotukseen***

Parlamentin tarkistuksissa esitetyt tekstin muutokset merkitään ***lihavoidulla kursivilla***. Kun kyseessä on muutossäädös ja parlamentin tarkistukseen sisältyy sellaisenaan olemassa olevan säännöksen tai määräyksen tekstiä, johon komissio ei ole ehdottanut muutoksia, kyseinen teksti ***lihavoidaan***. Merkintä [...] tarkoittaa, että kyseisestä kohdasta on poistettu tekstiä. Pelkkää *kursivointia* käytetään kiinnittämään asiasta vastaavien yksiköiden huomio sellaisiin säädösehdotuksen osiin, jotka ehdotetaan korjattavaksi lopullisessa tekstissä (esimerkiksi selvästi virheelliset tai kyseisestä kieliversiosta pois jääneet kohdat). Korjausehdotusten hyväksymisestä päättävät asiasta vastaavat yksiköt.

## SISÄLTÖ

	<b>Sivu</b>
LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI.5	
PERUSTELUT .....	25
TYÖLLISYYDEN JA SOSIAALIASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO (*) .....	28
ASIAN KÄSITTELY .....	36

(\*) Valiokuntien yhteistyömenettely – työjärjestyksen 47 artikla



## LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

**ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisille jäsenvaltion alueella oleskelua ja työskentelyä varten myönnettävää yhdistelmälupaa koskevasta yhden hakemuksen menettelystä sekä jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevien kolmansista maista tulleiden työntekijöiden yhtäläisistä oikeuksista  
(KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(CNS))**

### **(Kuulemismenettely)**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2007)0638),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 63 artiklan 3 kohdan a alakohdan,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 67 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0470/2007),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0431/2008),
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
  3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
  4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
  5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

### **Tarkistus 1**

#### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 6 kappale**

*Komission teksti*

6. **Olosuhteet** ja **kriteerit**, joiden perusteella yhdistelmälupaa koskeva hakemus voidaan hylätä, **vahvistetaan**

*Tarkistus*

6. **Olosuhteiden** ja **kriteerien**, joiden perusteella yhdistelmälupaa koskeva hakemus voidaan hylätä, **olisi oltava**

kansallisessa laissa; *niihin kuuluu myös velvoite noudattaa yhteisön etuuskohtelun periaatetta sellaisena kuin se ilmaistaan erityisesti 16 päivänä huhtikuuta 2003 ja 25 päivänä huhtikuuta 2005 tehtyjen liittymisasiakirjojen asianomaisissa määräyksissä.*

*puolueettomia, todennettavissa olevia, ja ne olisi vahvistettava* kansallisessa laissa;

## Tarkistus 2

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***7 a. Kukin jäsenvaltio määrittää yhdistelmäluvan voimassaoloajan.***

## Tarkistus 3

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 10 kappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

10. Kaikilla jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevilla ja työskentelevillä kolmansien maiden kansalaisilla olisi oltava samat yhtäläiset oikeudet tulla kohdelluksi tasavertaisesti isäntjäsenvaltionsa omien kansalaisten kanssa riippumatta siitä, millä perusteella he ovat alun perin saaneet maahantuloluvan. Oikeus tasavertaiseen kohteluun tässä direktiivissä mainituilla aloilla olisi taattava jonkin jäsenvaltion alueelle työntekoa varten hyväksytyjen kolmansien maiden kansalaisten lisäksi myös muuta tarkoitusta varten hyväksytyille henkilöille, joille on myönnetty pääsy asianomaisen jäsenvaltion työmarkkinoille jonkin muun yhteisön säädöksen tai kansallisen lainsäädännön nojalla; näitä henkilöitä ovat oikeudesta perheenyhdistämiseen 22 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston direktiivin 2003/86/EY nojalla

10. Kaikilla jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevilla ja työskentelevillä kolmansien maiden kansalaisilla olisi oltava samat yhtäläiset ***työtä koskevat*** oikeudet tulla kohdelluksi työmarkkinoilla tasavertaisesti isäntjäsenvaltionsa omien kansalaisten kanssa riippumatta siitä, millä perusteella he ovat alun perin saaneet maahantuloluvan. Oikeus tasavertaiseen kohteluun tässä direktiivissä mainituilla aloilla olisi taattava jonkin jäsenvaltion alueelle työntekoa varten hyväksytyjen kolmansien maiden kansalaisten lisäksi myös muuta tarkoitusta varten hyväksytyille henkilöille, joille on myönnetty pääsy asianomaisen jäsenvaltion työmarkkinoille jonkin muun yhteisön säädöksen tai kansallisen lainsäädännön nojalla; näitä henkilöitä ovat oikeudesta perheenyhdistämiseen 22 päivänä syyskuuta 2003 annetun

jäsenvaltioon hyväksytyt kolmannelta maasta tulleen työntekijän perheenjäsenet, kolmansien maiden kansalaisten opiskelua, opiskelijavaihtoa, palkatonta harjoittelua tai vapaaehtoistyötä varten tapahtuvan maahanpääsyn edellytyksistä 13 päivänä joulukuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/114/EY mukaisesti jäsenvaltion alueelle hyväksytyt kolmansien maiden kansalaiset ja kolmansien maiden kansalaisten erityisestä maahanpääsymenettelystä tieteellistä tutkimusta varten 12 päivänä lokakuuta 2005 annetun neuvoston direktiivin 2005/71/EY mukaisesti maahan hyväksytyt tutkijat.

neuvoston direktiivin 2003/86/EY nojalla jäsenvaltioon hyväksytyt kolmannelta maasta tulleen työntekijän perheenjäsenet, kolmansien maiden kansalaisten opiskelua, opiskelijavaihtoa, palkatonta harjoittelua tai vapaaehtoistyötä varten tapahtuvan maahanpääsyn edellytyksistä 13 päivänä joulukuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/114/EY mukaisesti jäsenvaltion alueelle hyväksytyt kolmansien maiden kansalaiset ja kolmansien maiden kansalaisten erityisestä maahanpääsymenettelystä tieteellistä tutkimusta varten 12 päivänä lokakuuta 2005 annetun neuvoston direktiivin 2005/71/EY mukaisesti maahan hyväksytyt tutkijat.

#### Tarkistus 4

##### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 13 kappale

###### *Komission teksti*

13. Direktiiviä ei tulisi soveltaa sellaisiin kolmansien maiden kansalaisiin, joilla on oikeus tulla jonkin jäsenvaltion alueelle ***enintään kuuden kuukauden ajaksi minkä tahansa kahdentoista kuukauden jakson aikana*** kausiluonteista työtä varten, koska heidän asemansa on väliaikainen.

###### *Tarkistus*

13. Direktiiviä ei tulisi soveltaa sellaisiin kolmansien maiden kansalaisiin, joilla on oikeus tulla jonkin jäsenvaltion alueelle kausiluonteista työtä varten, koska heidän asemansa on väliaikainen ***ja heistä säädetään erityisessä direktiivissä.***

#### Tarkistus 5

##### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

###### *Komission teksti*

###### *Tarkistus*

***13 a. Tilapäisen suojelun piiriin kuuluviin henkilöihin olisi sovellettava tämän direktiivin perustavia oikeuksia koskevia säännöksiä, sillä heillä on lupa työskennellä laillisesti jäsenvaltion***

*alueella.*

## Tarkistus 6

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 18 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***18 a. Tämän direktiivin täytäntöönpano ei estä soveltamasta EU:n lainsäädäntöön tai kansainvälisiin välineisiin sisältyviä suotuisampia säännöksiä.***

## Tarkistus 7

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 19 kappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

19. Jäsenvaltioiden olisi pantava tämän direktiivin säännökset täytäntöön ilman sukupuoleen, rotuun, ihonväriin, etniseen tai yhteiskunnalliseen alkuperään, geneettisiin ominaisuuksiin, kieleen, uskontoon tai vakaumukseen, poliittisiin tai muihin mielipiteisiin, kansalliseen vähemmistöön kuulumiseen, omaisuuteen, syntyperään, vammaan, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää erityisesti rodusta tai etnisestä alkuperästä riippumattoman yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta 29 päivänä kesäkuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/43/EY ja yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevista yleisistä puitteista 27 päivänä marraskuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/78/EY mukaisesti.

19. Jäsenvaltioiden olisi pantava tämän direktiivin säännökset täytäntöön ilman sukupuoleen, rotuun, ihonväriin, etniseen tai yhteiskunnalliseen alkuperään, geneettisiin ominaisuuksiin, kieleen, uskontoon tai vakaumukseen, poliittisiin tai muihin mielipiteisiin, kansalliseen vähemmistöön kuulumiseen, omaisuuteen, syntyperään, vammaan, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää erityisesti rodusta tai etnisestä alkuperästä riippumattoman yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta 29 päivänä kesäkuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/43/EY ja yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevista yleisistä puitteista 27 päivänä marraskuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/78/EY ***sekä alan tulevan lainsäädännön mukaisesti, josta voidaan mainita esimerkkinä ehdotus neuvoston direktiiviksi uskonnosta tai vakaumuksesta, vammaisuudesta, iästä tai sukupuolisesta suuntautumisesta***



***riippumattoman yhdenvertaisen kohtelun  
periaatteen täytäntöönpanosta  
(KOM(2008)0426).***

*Perustelu*

*Olisi otettava huomioon myös tuleva lainsäädäntö.*

**Tarkistus 8**

**Ehdotus direktiiviksi  
1 artikla – a alakohta**

*Komission teksti*

a) yhden hakemuksen menettely yhdistelmäluvan myöntämiseksi kolmansien maiden kansalaisille jäsenvaltion alueella oleskelua ja työskentelyä varten tavoitteena yksinkertaistaa heidän **maahanpääsyään** ja helpottaa heidän asemansa valvontaa;

*Tarkistus*

a) yhden hakemuksen menettely yhdistelmäluvan myöntämiseksi kolmansien maiden kansalaisille jäsenvaltion alueella oleskelua ja työskentelyä varten tavoitteena yksinkertaistaa heidän **maahanpääsymenettelyään** ja helpottaa heidän asemansa valvontaa;

**Tarkistus 9**

**Ehdotus direktiiviksi  
1 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

b) jäsenvaltion alueella laillisesti oleskelevien kolmansista maista tulleiden työntekijöiden yhtäläiset oikeudet.

*Tarkistus*

b) jäsenvaltion alueella laillisesti oleskelevien kolmansista maista tulleiden työntekijöiden yhtäläiset oikeudet **riippumatta siitä, mitä tarkoitusta varten heille on alun perin myönnetty pääsy jäsenvaltion alueelle.**

**Tarkistus 10**

**Ehdotus direktiiviksi  
1 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Tällä direktiivillä ei ole vaikutusta***

*jäsenvaltioiden toimivaltuuksiin  
kolmansien maiden kansalaisten  
työmarkkinoille pääsyn suhteen.*

## Tarkistus 11

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – d alakohta

*Komission teksti*

d) 'yhden hakemuksen menettelyllä' *mitä tahansa* menettelyä, jonka **tuloksena tehdään** kolmannen maan **kansalaisen jättämän**, jonkin jäsenvaltion alueella oleskelua ja työskentelyä **koskevan yhden lupahakemuksen perusteella päätös yhdistelmäluvan myöntämisestä kyseiselle kolmannen maan kansalaiselle.**

*Tarkistus*

d) 'yhden hakemuksen menettelyllä' menettelyä, jonka **päätteeksi** kolmannen maan **kansalaiselle voidaan päättää myöntää yhdistelmälupa** jonkin jäsenvaltion alueella oleskelua ja työskentelyä **varten kyseisen kolmannen maan kansalaisen tai tämän tulevan työnantajan hakemuksen perusteella.**

*Perustelu*

*On jäsenvaltioiden tehtävä päättää, kuka voi jättää hakemuksen. Komission ehdotuksen 4 artiklan (yhden hakemuksen menettely) muotoilu tukee tätä, sillä siinä hakija on tarkoituksella jätetty määrittelemättä tarkasti.*

## Tarkistus 12

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – d a alakohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**d a) 'rajatyöllä' työskentelyä muussa jäsenvaltiossa kuin omassa asuinjäsenvaltiossa, kun työn tekijä on asetuksen (ETY) N:o 1408/71 1 artiklan b kohdassa tarkoitettu rajatyöntekijä.**

*Perustelu*

*Tarkistuksella määritellään 'rajatyön' käsite.*

## Tarkistus 13

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) jäsenvaltion alueella laillisesti oleskeleviin kolmansista maista tulleisiin työntekijöihin.

*Tarkistus*

b) jäsenvaltion alueella laillisesti oleskeleviin kolmansista maista tulleisiin työntekijöihin **riippumatta siitä, mitä tarkoitusta varten heille on alun perin myönnetty pääsy jäsenvaltion alueelle.**

**Tarkistus 14**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 2 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

2. **Tätä direktiiviä** ei sovelleta **niihin** kolmansien maiden kansalaisiin,

*Tarkistus*

2. **Tämän direktiivin säännöksiä, jotka koskevat kolmansien maiden kansalaisille jäsenvaltion alueella oleskelua ja työskentelyä varten myönnettävää yhdistelmä lupaa koskevaa yhden hakemuksen menettelyä,** ei sovelleta kolmansien maiden kansalaisiin,

*Perustelu*

*Selvennetään komission ehdotuksessa olevia epäselvyyksiä. Yhdistelmä lupahakemus koskee vain tiettyjä kolmansista maista tulleita työntekijöitä, mutta yhtäläiset oikeudet koskevat kaikkia kolmansista maista tulleita työntekijöitä ilman minkäänlaista erottelua (selvennetään 12 artiklaa). Muussa tapauksessa käy todennäköisesti niin, että kolmansista maista tulleiden työntekijöiden kesken syntyy syrjintää niin perustavanlaatuisessa kysymyksessä kuin tasavertaisessa kohtelussa.*

**Tarkistus 15**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 2 kohta – d alakohta**

*Komission teksti*

d) joille on myönnetty pääsy jäsenvaltion alueelle **enintään kuuden kuukauden ajaksi minkä tahansa kahdentoista kuukauden jakson aikana** kausiluonteista

*Tarkistus*

d) joille on myönnetty pääsy jäsenvaltion alueelle kausiluonteista työtä varten;

työtä varten;

*Perustelu*

*Kausityöntekijöistä on annettava erillinen direktiivi, jossa "kausiluonteisuus" määritellään.*

**Tarkistus 16**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 2 kohta – d a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***d a) joille on myönnetty pääsy jäsenvaltion alueelle työskentelyä varten enintään kuuden kuukauden ajaksi ja ainoastaan yhden hakemuksen menettelyn alalla;***

**Tarkistus 17**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 2 kohta – f alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

f) jotka oleskelevat jäsenvaltiossa kansainvälisen suojelun hakijoina ***tai tilapäisten suojelujärjestelyjen nojalla;***

f) jotka oleskelevat jäsenvaltiossa kansainvälisen suojelun hakijoina;

*Perustelu*

*On voit mal pourquoi les personnes bénéficiant d'une protection temporaire au titre de la directive 2001/55/CE du Conseil du 20 juillet 2001 devraient être exclues du champ d'application de la présente directive, d'autant qu'au titre de l'article 12 de la directive 2001/55/CE, "les États membres autorisent, pour une période ne dépassant pas la durée de la protection temporaire, les personnes qui en bénéficient à exercer une activité salariée ou non salariée", et que cette période est, aux termes de l'article 4, d'une année, avec possibilité de prorogation automatique par périodes de six mois pour une durée maximale d'un an.*

*(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)*

**Tarkistus 18**

**Ehdotus direktiiviksi  
4 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***1 a. Jäsenvaltioiden on määritettävä, jättääkö asianomaisen kolmannen maan kansalainen vai hänen tuleva työnantajansa yhdistelmä lupahakemuksen vai voiko kumpi vain tehdä sen.***

**Tarkistus 19**

**Ehdotus direktiiviksi  
4 artikla – 1 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***1 b. Jos yhdistelmä lupahakemuksen jättää asianomainen kolmannen maan kansalainen, hakemus on voitava jättää ja käsitellä riippumatta siitä, asuuko kolmannen maan kansalainen tuolloin sen jäsenvaltion alueen ulkopuolella, johon lupaa haetaan, vai oleskeleeko hän jo laillisesti kyseisen jäsenvaltion alueella.***

*Perustelu*

*Laittoman maassaolon välttämiseksi on varmistettava, että kolmannen maan kansalainen, joka on laillisesti jäsenvaltion alueella ja haluaa tehdä siellä laillisesti palkallista työtä, voi jättää yhdistelmä lupahakemuksen.*

**Tarkistus 20**

**Ehdotus direktiiviksi  
5 artikla – 2 kohta – 1 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Jos hakijan yhdistelmä luvan voimassaolo päättyy ennen kuin hänen uusimista koskevasta hakemuksestaan on tehty päätös, hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion on myönnettävä***

*asianomaiselle ja tarvittaessa hänen perheelleen lupa oleskella laillisesti alueellaan, kunnes tämän esittämästä yhdistelmäluvan uusimista koskevasta hakemuksesta on tehty päätös.*

## Tarkistus 21

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 4 kohta

#### *Komission teksti*

4. Jos hakemuksen liitteenä esitetyt tiedot ovat puutteelliset, nimetyn viranomaisen on ilmoitettava hakijalle, mitä lisätietoja tarvitaan. Edellä 2 kohdassa tarkoitetun määräajan kulumisen keskeytyy, kunnes viranomaiset ovat saaneet vaaditut lisätiedot.

#### *Tarkistus*

4. Jos hakemuksen liitteenä esitetyt tiedot ovat **julkisesti määriteltyjen perusteiden mukaisesti** puutteelliset, nimetyn viranomaisen on ilmoitettava hakijalle, mitä lisätietoja tarvitaan. Edellä 2 kohdassa tarkoitetun määräajan kulumisen keskeytyy, kunnes viranomaiset ovat saaneet vaaditut lisätiedot.

## Tarkistus 22

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 4 a kohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

**4 a. Jos 2 kohdassa tarkoitetun päätöksenteon määräajan kulumisen keskeytyy tai jos määräaika pidennetään, toimivaltaisen viranomaisen on tiedotettava tästä asianmukaisesti hakijalle.**

#### *Perustelu*

*Menettelystä on tehtävä mahdollisimman avoin, jotta hakija voi seurata hakemuksensa käsittelyn etenemistä.*

## Tarkistus 23

**Ehdotus direktiiviksi**  
**5 artikla – 4 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**4 b. Jäsenvaltioiden nimeämät toimivaltaiset viranomaiset vaihtavat tietoja yhdistelmäluvan myöntämisestä tai uusimisesta tehdyistä päätöksistä, jotta voidaan välttää se, että useampi kuin yksi jäsenvaltio myöntää yhdistelmäluvan samalle hakijalle.**

**Tarkistus 24**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**6 artikla – 2 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**2 a. Jäsenvaltio voi myöntää toisen jäsenvaltion myöntämän yhdistelmäluvan haltijalle luvan rajatyön tekemiseen. Kyseinen lupa myönnetään kyseisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Kyseisen luvan voimassaoloaika ei saa ylittää toisen jäsenvaltion myöntämän yhdistelmäluvan voimassaoloaika.**

*Perustelu*

*Tarkistuksella annetaan yhdistelmäluvan haltijoille mahdollisuus työskennellä toisessa jäsenvaltiossa ilman, että he joutuvat muuttamaan tätä varten.*

**Tarkistus 25**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**8 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

1. Jos hakemus hylätään eikä yhdistelmäilupaa myönnetä, muuteta, uusita eikä peruuteta väliaikaisesti tai lopullisesti kansallisessa lainsäädännössä tai yhteisön

1. Jos hakemus hylätään eikä yhdistelmäilupaa myönnetä, muuteta, uusita eikä peruuteta väliaikaisesti tai lopullisesti kansallisessa lainsäädännössä tai yhteisön

oikeudessa annettujen perusteiden vuoksi, syyt on esitettävä kirjallisessa ilmoituksessa.

oikeudessa annettujen perusteiden vuoksi, **puolueettomat ja todennettavissa olevat** syyt on esitettävä kirjallisessa ilmoituksessa. **Kriteerien on oltava puolueettomia, ja yleisön on voitava tutustua niihin, jotta päätös voidaan todentaa.**

#### *Perustelu*

*Oikeusvarmuus edellyttää avoimuutta.*

### **Tarkistus 26**

#### **Ehdotus direktiiviksi 8 artikla – 2 kohta**

##### *Komission teksti*

2. Kaikista hakemuksen hylkäämispäätöksistä, joiden mukaan yhdistelmälupaa ei myönnetä, muuteta, uusita eikä peruuteta väliaikaisesti tai lopullisesti, on voitava valittaa asianomaisen jäsenvaltion **tuomioistuimiin**. Kirjallisessa ilmoituksessa on kerrottava, mitä muutoksenhakumenettelyjä hakijalla on käytettävissään ja missä ajassa asia on pantava vireille.

##### *Tarkistus*

2. Kaikista hakemuksen hylkäämispäätöksistä, joiden mukaan yhdistelmälupaa ei myönnetä, muuteta, uusita eikä peruuteta väliaikaisesti tai lopullisesti, on voitava valittaa asianomaisen jäsenvaltion **kansallisen lainsäädännön mukaisesti nimetyille toimivaltaisille viranomaisille**. Kirjallisessa ilmoituksessa on kerrottava, mitä muutoksenhakumenettelyjä hakijalla on käytettävissään, **asiasta vastaava viranomainen mukaan luettuna**, ja missä ajassa asia on pantava vireille. **Kantelu lykkää hallinnollisen päätöksen täytäntöönpanoa tuomioistuimen lopulliseen päätökseen saakka.**

### **Tarkistus 27**

#### **Ehdotus direktiiviksi 9 artikla**

##### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet ilmoittaakseen kolmannen maan kansalaiselle ja tulevalle

##### *Tarkistus*

**Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että yleisöllä on käytettävissään, erityisesti konsulaattien välityksellä, säännöllisesti**



työnantajalle, mitä asiakirjoja hakemukseen on liitettävä.

***ajan tasalle saatetut tiedot edellytyksistä, joita sovelletaan kolmansien maiden kansalaisten pääsyyn kyseisen jäsenvaltion alueelle ja siellä oleskeluun työntekoa varten. Erityisesti jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet ilmoittaakseen kolmannen maan kansalaiselle ja tulevalle työnantajalle, mitä asiakirjoja hakemukseen on liitettävä, sekä hakemuksen käsittelystä perittävien maksujen kokonaissumma.***

#### *Perustelu*

*Tarkistuksella sisällytetään tekstiin 14 artiklasta (IV luku – Loppusäännökset) peräisin olevia hakijoille tiedottamista koskevia säännöksiä, sillä ne eivät kuulu IV lukuun, jossa käsitellään direktiivin soveltamisen yksityiskohtia. Tarkistuksella pyritään varmistamaan, että tieto on saatavilla lähtömaassa ja että tietoa annetaan myös hakemuksen käsittelyn kustannuksista.*

### **Tarkistus 28**

#### **Ehdotus direktiiviksi 10 artikla**

##### *Komission teksti*

Jäsenvaltiot voivat vaatia hakijoilta maksun tämän direktiivin mukaisesta hakemusten käsittelystä. Maksujen on oltava kohtuullisia ja ***niiden perustana voidaan käyttää tosiasiallisesti tarjottuja palveluja.***

##### *Tarkistus*

Jäsenvaltiot voivat vaatia hakijoilta maksun tämän direktiivin mukaisesta hakemusten käsittelystä. Maksujen on oltava kohtuullisia ja ***kohtuuhintaisia eivätkä ne saa ylittää kansalliselle hallinnolle aiheutuneita todellisia kustannuksia. Kansallisessa lainsäädännössä on vahvistettava kokonaissumma, johon sisältyvät tarvittaessa myös kulut, joita aiheutuu ulkopuolisten yritysten käyttämisestä yhdistelmäluopahakemuksen liitteiden hankkimiseen.***

#### *Perustelu*

*On varmistettava, että hakijalle ilmoitetaan selvästi yhdistelmäluopamenettelystä aiheutuvien maksujen kokonaissumma ja ettei alihankkijoiden käyttö hakemusasiakirjojen hankinnassa johda ylilyönteihin.*

## Tarkistus 29

### Ehdotus direktiiviksi 11 artikla – johdantokappale

#### *Komission teksti*

Yhdistelmäluvan voimassaoloaikana sen haltijalla on oikeus ainakin:

#### *Tarkistus*

Yhdistelmäluvan voimassaoloaikana, **josta päättää kukin jäsenvaltio**, sen haltijalla on oikeus ainakin:

## Tarkistus 30

### Ehdotus direktiiviksi 11 artikla – c alakohta

#### *Komission teksti*

c) liikkua vapaasti yhdistelmäluvan myöntäneen jäsenvaltion koko alueella kansallisessa lainsäädännössä turvallisuussyistä asetetuissa rajoissa;

#### *Tarkistus*

c) liikkua vapaasti yhdistelmäluvan myöntäneen jäsenvaltion koko alueella. **Jäsenvaltiot voivat rajoittaa alueellisesti oikeutta asua ja työskennellä** kansallisessa lainsäädännössä turvallisuussyistä asetetuissa rajoissa, **jos samoja rajoituksia sovelletaan niiden omiin kansalaisiin**;

## Tarkistus 31

### Ehdotus direktiiviksi 11 a artikla (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

#### *11 a artikla*

#### *Päätöksistä ilmoittaminen*

**Edellä 5, 8 ja 9 artiklassa tarkoitetut ilmoitukset ja tiedot on toimitettava siten, että hakija pystyy ymmärtämään niiden sisällön ja vaikutukset.**

## Tarkistus 32

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – a alakohta

#### *Komission teksti*

a) työolot ja työehdot, joihin kuuluvat palkkaus ja irtisanominen sekä työterveys ja turvallisuus;

#### *Tarkistus*

a) työolot ja työehdot, joihin kuuluvat palkkaus, **lomat, työaika** ja irtisanominen sekä työterveys ja turvallisuus;

## Tarkistus 33

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – b alakohta

#### *Komission teksti*

b) yhdistymisvapaus sekä oikeus liittyä työntekijöiden tai työnantajien ammattijärjestöön tai minkä tahansa ammattialan järjestöön mukaan luettuina tällaisen järjestön myöntämät etuudet, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yleisestä järjestyksestä ja yleisestä turvallisuudesta annettujen kansallisten säännösten soveltamista;

#### *Tarkistus*

b) yhdistymisvapaus sekä oikeus liittyä työntekijöiden tai työnantajien ammattijärjestöön tai minkä tahansa ammattialan järjestöön mukaan luettuina tällaisen järjestön myöntämät etuudet, **kuten sen tarjoamat tiedot ja tuki**, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yleisestä järjestyksestä ja yleisestä turvallisuudesta annettujen kansallisten säännösten soveltamista;

## Tarkistus 34

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – c alakohta

#### *Komission teksti*

c) yleissivistävä ja ammatillinen koulutus;

#### *Tarkistus*

c) yleissivistävä **koulutus mahdollisimman laajassa merkityksessä (kielen ja kulttuurin opiskelu kotoutumisen edistämiseksi)** ja ammatillinen koulutus;

## Tarkistus 35

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – d alakohta

#### *Komission teksti*

d) tutkintojen, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen tunnustaminen jäsenvaltioiden kansallisten menettelyjen mukaisesti;

#### *Tarkistus*

d) tutkintojen, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen tunnustaminen jäsenvaltioiden kansallisten menettelyjen mukaisesti, **joita sovelletaan ammattipätevyiden tunnustamisesta 7 päivänä syyskuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/36/EY<sup>1</sup> nojalla;**

<sup>1</sup> EUVL L 255, 30.9.2005, s. 22.

## Tarkistus 36

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – f alakohta

#### *Komission teksti*

f) *saavutettujen eläkeoikeuksien maksaminen, kun henkilö muuttaa johonkin* kolmanteen maahan;

#### *Tarkistus*

f) **hankittujen tuloperusteisten vanhuuseläkkeiden, henkivakuutusten (tai vammautumismakuutusten) tai elinkorkojen siirtäminen velallisjäsenvaltion tai -valtioiden lainsäädännön mukaisesti sovellettavaan kurssiin henkilön muuttaessa** kolmanteen maahan;

## Tarkistus 37

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – g alakohta

#### *Komission teksti*

g) veroetuudet;

#### *Tarkistus*

g) veroetuudet, **jos työntekijää pidetään verovelvollisena kyseisessä jäsenvaltiossa;**

## Tarkistus 38

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – h a alakohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***h a) työvoimatoimistojen tarjoamat tieto- ja neuvontapalvelut.***

## Tarkistus 39

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 2 kohta – johdantokappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa kolmansien maiden kansalaisten tasavertaista kohtelua

2. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa kolmansien maiden kansalaisten tasavertaista kohtelua ***yksinomaan***

## Tarkistus 40

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 2 kohta – a alakohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***a) vaatimalla todisteen asianmukaisesta kielitaidosta yleissivistävään ja ammatilliseen koulutukseen pääsyn edellytyksenä. Yliopistoon pääsyn edellytyksenä voi olla erityisiä koulutusvaatimuksia;***

***Poistetaan.***

## Tarkistus 41

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 2 kohta – b alakohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***b) rajoittamalla 1 kohdan c alakohdan mukaisia oikeuksia opintoapurahojen osalta;***

***Poistetaan.***

*Perustelu*

*Tämä säännös sopisi paremmin välineeseen, jolla säännellään yhtenäisesti opiskeluoikeutta.*

**Tarkistus 42**

**Ehdotus direktiiviksi  
12 artikla – 2 kohta – c alakohta**

*Komission teksti*

c) rajoittamalla 1 kohdan h alakohdan mukaisia oikeuksia **julkisin varoin rahoitetun** asumisen osalta **koskemaan tapauksia, joissa kolmannen maan kansalainen on oleskellut tai joissa hänellä on oikeus oleskella kyseisen jäsenvaltion alueella vähintään kolmen vuoden ajan;**

*Tarkistus*

c) rajoittamalla 1 kohdan h alakohdan mukaisia oikeuksia asumisen osalta;

**Tarkistus 43**

**Ehdotus direktiiviksi  
12 artikla – 2 kohta – d alakohta**

*Komission teksti*

d) rajoittamalla 1 kohdan a, b ja g alakohdan mukaiset oikeudet työsuhteessa oleviin kolmansista maista tulleisiin työntekijöihin;

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

**Tarkistus 44**

**Ehdotus direktiiviksi  
12 artikla – 2 kohta – e alakohta**

*Komission teksti*

e) rajoittamalla 1 kohdan e alakohdan mukaiset oikeudet, työttömyysturvaa lukuun ottamatta, työsuhteessa oleviin kolmansista maista tulleisiin työntekijöihin.

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

## Tarkistus 45

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 2 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***2 a. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tässä direktiivissä vahvistettujen oikeuksien rikkomisesta määrätään tehokkaat, oikeasuhteiset ja varoittavat toimenpiteet.***

*Perustelu*

*Ilman oikeussuojakeinoja ei ole mahdollista toteuttaa tehokkaita toimia tässä direktiivissä vahvistettujen tasavertaista kohtelua koskevien oikeuksien rikkomista vastaan.*

## Tarkistus 46

### Ehdotus direktiiviksi 13 a artikla (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***13 a artikla***

***Seuraamukset***

***Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tämän luvun perusteella syntyvien oikeuksien rikkomisesta määrätään tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia toimenpiteitä, tarvittaessa myös oikeudellisia seuraamuksia.***

## Tarkistus 47

### Ehdotus direktiiviksi 14 artikla

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Kukin jäsenvaltio varmistaa, että suurella yleisöllä on käytettävissään säännöllisesti***

***Poistetaan.***

*ajan tasalle saatetut tiedot edellytyksistä,  
joita sovelletaan kolmansien maiden  
kansalaisten pääsyyn sen alueelle ja siellä  
oleskeluun työntekoa varten.*

*Perustelu*

*Ks. 9 artiklaan esitetty tarkistus.*



## PERUSTELUT

Viime vuosina jäsenvaltiot ja yleinen mielipide ovat asettuneet laajalti kannattamaan EU:n yhteisen politiikan laatimista taloudellisista syistä tapahtuvaa maahanmuuttoa varten, vaikka menettelytavoista ja odotetuista tuloksista onkin esitetty eriäviä näkemyksiä.

Väestönkehitysennusteet ja jäsenvaltioiden taloudellinen tilanne ovat herättäneet näkemään maahanmuuttopolitiikan välineenä säännellä työvoiman tarvetta. Tulevina vuosikymmeninä Euroopan taloudellinen ja sosiaalinen kehitys riippuu taloudellisista syistä tapahtuvan maahanmuuton sallimisesta. Siksi tarvitaan aktiivista politiikkaa sekä erittäin pätevien että vähemmän koulutettujen työntekijöiden maahanmuuttoa varten.

Komissio antoi vuonna 2001 ehdotuksen direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä palkkatyötä tai itsenäistä ammatinharjoittamista varten. Vaikka Euroopan parlamentti puolsi ehdotusta, asia ei edennyt neuvoston ensimmäisen käsittelyn jälkeen.

Komission direktiiviehdotuksessa, josta Euroopan parlamenttia nyt kuullaan, yhtäältä esitetään yhden hakemuksen menettelyä kolmansien maiden kansalaisille, jotka pyrkivät jonkin jäsenvaltion alueelle työntekoa varten, ja toisaalta myönnetään jäsenvaltiossa laillisesti työskenteleville kolmansien maiden kansalaisille oikeuksia.

Yksi Eurooppa-neuvoston joulukuussa 2006 esittämän laillista maahanmuuttoa koskevan toimintaohjelman tavoitteista oli luoda yleinen kehys oikeudenmukaiselle ja siirtotyöläisten oikeuksista lähtevälle toimintamallille. Käsillä olevalla direktiiviehdotuksella pyritään saavuttamaan asetetut tavoitteet luomalla maassa jo oleskeleville kolmansista maista tulleille työntekijöille turvattu oikeusasema Lissabonin strategian perusajatuksen mukaisesti.

### Esittelijän kanta

Esittelijä painottaa, että käsillä olevan direktiivin ja nk. sinistä korttia koskevan direktiivin hyväksyminen täydentävät toisiaan. Samanaikaisella hyväksymisellä pyritään ehkäisemään ”kahden nopeuden” maahanmuuttopolitiikkaa, joka helpottaisi korkean pätevyyden omaavien henkilöiden maahanmuuttoa mutta epäisi pääsyn ja oikeudet matalan taitotason työntekijöiltä. Lisäksi näissä kahdessa säädöstekstissä pyritään tekemään loppu suljettujen rajojen harhaluulosta.

Esittelijä pitää ilahduttavana, että komissio on ehdotuksessaan luonut kokonaisvaltaisen ja monialaisen lainsäädäntökehityksen kaikille kolmansien maiden kansalaisille, joille on myönnetty pääsy EU:n alueelle työskentelyä varten, ja että kyseisessä ehdotuksessa heille pyritään turvaamaan tasavertainen kohtelu unionin kansalaisten kanssa. Tätä direktiiviä olisi käytettävä vertailukohtana alakohtaisissa direktiiveissä, joita komissio on antanut tai aikoo lähiaikoina antaa (kuten direktiivi korkeasti koulutettujen kolmansien maiden kansalaisten maahanpääsyn edellytyksistä, direktiivi kausityöntekijöistä ja direktiivi lähetetystä työntekijästä).

On sääli, ettei ehdotus ole kunnianhimoisempi eikä siinä ole pyritty vahvistamaan kaikkien sellaisten kolmansien maiden kansalaisten maahantulon edellytyksiä, jotka haluavat harjoittaa taloudellista toimintaa unionin alueella. Esittelijä tiedostaa kuitenkin, että mainitunkaltainen ehdotus ei olisi jäsenvaltioiden mieleen.

Esittelijä ehdottaa komission ehdotukseen joitain mukautuksia tiettyjen näkökohtien selventämiseksi tai täydentämiseksi.

Huomattakoon, että direktiivin sisältö ei kyseenalaista jäsenvaltioiden oikeutta määrittää maahanpääsyn edellytykset sekä alueelleen päästettävien maahanmuuttajien määrän.

On syytä täsmentää, että esittelijä on täysin vakuuttunut tarpeesta pitää soveltamisala mahdollisimman laajana, kuten ehdotuksessa tehdäänkin. Perustavat oikeudet on voitava tarjota kaikille kansalaisille, joille on myönnetty pääsy unionin alueelle työskentelyä varten, sekä henkilöille, joille pääsy on alun alkaen myönnetty muista syistä mutta jotka ovat saaneet oikeuden työntekoon kansallisen tai yhteisön lainsäädännön nojalla.

Kausityöntekijöiden jättäminen soveltamisalan ulkopuolelle on perusteltua, koska lähitulevaisuudessa annetaan nimenomaan kyseistä työntekijöiden ryhmää koskeva direktiivi.

Huomattakoon, että direktiivi ei kata "rajatyöntekijöitä" eli henkilöitä, jotka työskentelevät yhdessä mutta asuvat toisessa jäsenvaltiossa. Direktiivin 2 artiklan b alakohdan mukaan direktiivin soveltamisalaan kuuluvat ainoastaan henkilöt, jotka asuvat ja tekevät työtä samassa maassa. Rajatyöntekijöille olisi silti tarjottava yhtäläinen suoja ja asianmukaiset takeet työpaikkansa suhteen. Kyseisen työntekijäryhmän asemasta on myöhemmässä vaiheessa annettava erityiset säännökset.

Mitä annettavaa komission direktiiviehdotuksella on oikeudellisesta näkökohdasta? Esittelijä korostaa, että vaikka ILO ja Euroopan neuvosto ovat antaneet siirtotyöläisiä koskevia yleissopimuksia, vain tietyt jäsenvaltiot ovat allekirjoittaneet ne. Käsillä olevassa direktiivissä on säännöksiä, jotka täsmällisyytään ovat suoraan sovellettavissa heti täytäntöönpanon määräajan umpeuduttua. Siksi direktiivin hyväksymisen etuna olisi, että työntekijöille tarjottaisiin parempi suoja kuin nykyään alalla voimassa olevilla kansainvälisillä yleissopimuksilla.

Yhden hakemuksen menettely

Direktiiviehdotuksella perustetaan yhden hakemuksen menettely, jonka päätteeksi annetaan yhdistelmä lupa oleskelua ja työntekoa varten.

Yhden hakemuksen menettelyn käyttöönotto toisi mukanaan useita etuja, koska jäsenvaltioissa vallitsee niin erilainen tilanne käytössä olevien oleskelu- ja työlupien suhteen. Ilmoitettuna päämääränä on vähentää byrokratiaa ja yksinkertaistaa hallintomenettelyjä, joita asianomaisten on noudatettava olipa kyse hakijoista, hallinnosta tai työnantajista.

Yhden hakemuksen menettely ja yhdistelmä lupa helpottaisivat myös lupien voimassaolon valvontaa sekä hallinnon että työnantajien toimesta.

Jäsenvaltioille asetettava velvollisuudet ovat vielä riittävän joustavia: ne velvoitettaisiin yleisesti perustamaan yhden asiointipisteen järjestelmä, niitä kiellettäisiin antamasta lisäasiakirjoja ja niiden olisi noudatettava menettelyllisiä suojatoimia (tiedonsaantioikeus, päätöksen perustelu, muutoksenhakuoikeus). Menettely ei mitenkään vaikuta jäsenvaltioiden toimivaltaan hakemusten käsittelyssä, lukuun ottamatta määräaikoja, jotka on tärkeä säilyttää.

Esittelijä pitää aiheellisena selventää, onko myös työnantajalla valtuudet jättää hakemus.

#### Perustavat oikeudet

Jo Tampereen Eurooppa-neuvostossa vuonna 1999 todettiin, että Euroopan unionin on varmistettava jäsenvaltioidensa alueella laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten oikeudenmukainen kohtelu ja turvattava heille Euroopan unionin kansalaisten oikeuksiin ja velvollisuuksiin verrattavat oikeudet ja velvollisuudet.

EU:n jäsenvaltiot kohtelevat siirtotyöläisiä nykyään hyvin eri tavoin. Asemaltaan laillisten siirtotyöläisten ja yhteisön työntekijöiden kohtelussa on myös suurta epätasa-arvoa. Mainitut oikeudet vaihtelevat lisäksi työntekijän lähtömaan ja työskentelyjäsenvaltion mukaan, koska asiasta on tehty lukuisia jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisiä sopimuksia ja toisaalta EU:n ja kolmansien maiden sopimuksia.

Esittelijä pitää erittäin hyvänä ehdotusta myöntää jäsenvaltion alueella laillisesti työskenteleville kolmansien maiden kansalaisille oikeuksia, erityisesti työmarkkinoihin liittyvillä aloilla, joilla on varmistettava tasavertainen kohtelu unionin kansalaisten kanssa. Oikeuksien turvaaminen on esittelijän näkemyksen mukaan vähimmäisvaatimus, eikä se rajoita jäsenvaltioiden oikeutta pitää voimassa tai antaa suotuisampia säännöksiä.

EU:n alueella laillisesti oleskelevien maahanmuuttajien perustavien sosiaalioikeuksien tunnustaminen tulee edesauttamaan heidän kotoutumistaan ja siten lisäämään sosiaalista koheesiota.

Toimenpide edistäisi myös aktiivista politiikkaa työvoiman ja etenkin vasta saapuneiden maahanmuuttajien hyväksikäytön ehkäisemiseksi ja suojaisi samalla unionin kansalaisia vilpilliseltä kilpailulta, jota epätasa-arvo synnyttää. Kolmansien maiden kansalaisiin sovellettaisiin samoja edellytyksiä kautta unionin asuinpaikasta riippumatta.

Kaikista näistä syistä esittelijä toivoo todella, että Euroopan parlamentti ja neuvosto pääsevät mahdollisimman pian kattavaan sopimukseen komission ehdotuksesta, jotta "yhdistelmäupadirektiivi" voisi tulla voimaan lähiaikoina.

5.11.2008

## **TYÖLLISYYDEN JA SOSIAALIASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO (\*)**

kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle

ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisille jäsenvaltion alueella oleskelua ja työskentelyä varten myönnettävää yhdistelmä lupaa koskevasta yhden hakemuksen menettelystä sekä jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevien kolmansista maista tulleiden työntekijöiden yhtäläisistä oikeuksista  
(KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(CNS))

Valmistelija (\*): Rumiana Jeleva

(\*) Valiokuntien yhteistyömenettely – työjärjestyksen 47 artikla

### **LYHYET PERUSTELUT**

Ehdotus neuvoston direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisille jäsenvaltion alueella oleskelua ja työskentelyä varten myönnettävää yhdistelmä lupaa koskevasta yhden hakemuksen menettelystä sekä jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevien kolmansista maista tulleiden työntekijöiden yhtäläisistä oikeuksista kuuluu osana EU:n toimintaperiaatteisiin, joilla pyritään kehittämään kattava maahanmuuttopolitiikka. Ehdotus on tulosta unionin lukuisista keskustelufoorumeista, ja Eurooppa-neuvoston kokouksessa joulukuussa 2006 sovittiin vuoden 2007 aikana toteutettavista toimista, joiden avulla muun muassa "kehitetään kansallista toimivaltaa mitenkään rajoittamatta laillisen maahanmuuton osalta hyvin hallittuja maahanmuuttopolitiikkoja, joilla voidaan auttaa jäsenvaltioita täyttämään nykyiset ja tulevat työvoimatarpeet siten, että samalla myötävaikutetaan kaikkien maiden kestäväan kehitykseen. Erityisesti joulukuun 2005 laillista maahanmuuttoa koskevaan toimintapoliittiseen suunnitelmaan liittyvät komission tulevat ehdotukset olisi käsiteltävä joutuisasti".

Ehdotuksella pyritään vastaamaan edellä mainittuihin pyyntöihin noudattaen laillista maahanmuuttoa koskevaa toimintapoliittista suunnitelmaa, jonka tavoitteena on vahvistaa neljässä lainsäädäntöehdotuksessa tiettyihin maahanmuuttajaryhmiin (erittäin pätevät työntekijät, kausityöntekijät, palkalliset harjoittelijat ja yrityksen sisällä siirtyvät työntekijät) sovellettavat edellytykset sekä luoda yleinen kehys työvoimaperusteiseen maahanmuuttoon sovellettavalle oikeudenmukaiselle ja työntekijöiden oikeuksista lähtevälle toimintamallille. Viimeksi mainittu tavoite pyritään saavuttamaan takaamalla maassa jo oleskeleville

kolmansista maista tulleille työntekijöille oikeusasema Lissabonin strategian perusajatuksen mukaisesti ja yksinkertaistamalla menettelyjä hakijoiden kannalta.

Edellä esitettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi komissio ehdottaa, että kaikille jäsenvaltioissa laillisesti oleskeleville kolmansista maista tulleille työntekijöille, jotka eivät vielä ole oikeutettuja pitkään oleskelleen henkilön asemaan, taataan yhtäläiset oikeudet ja että otetaan käyttöön yhden hakemuksen menettely ja yhdistetty oleskelu- ja työlupa.

Laillisen maahanmuuton alalla on annettu joitakin direktiivejä, jotka koskevat tiettyjä kolmansien maiden kansalaisten erityisryhmiä. Niitä ovat neuvoston direktiivi 2003/86/EY oikeudesta perheen yhdistämiseen, neuvoston direktiivi 2003/109/EY pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta; neuvoston direktiivi 2004/114/EY kolmansien maiden kansalaisten opiskelua, opiskelijavaihtoa, palkatonta harjoittelua tai vapaaehtoistyötä varten tapahtuvan maahanpääsyn edellytyksistä ja neuvoston direktiivi 2005/71/EY tutkijoiden EU:hun tulon helpottamisesta.

Ehdotusta on pidettävä horisontaalisena välineenä, joka takaa työtä koskevat vähimmäisoikeudet jokaiselle jossakin jäsenvaltiossa oleskelevalle kolmannesta maasta tulleelle työntekijälle. Valmistelija pitää oleellisen tärkeänä, että jokaiselle henkilölle, joka on päässyt jäsenvaltioon työskentelemään ja oleskelemaan, taataan maan kansalaisten kanssa yhtäläiset oikeudet työmarkkinoille osallistumisen ja näiden oikeuksien täytäntöönpanon suhteen. Tämän vuoksi lausunnossa keskitytään kyseisten oikeuksien antamiseen niille kolmansien maiden kansalaisille, jotka on päästetty maahan siellä työskentelyä varten eikä muista syistä.

Kuten aiemmin jo todettiin, valmistelija katsoo direktiivin tarkoituksena olevan samojen yhtäläisten työmarkkinaoikeuksien takaaminen kuin isäntjäsenvaltion omilla kansalaisilla. Tässä suhteessa yhtäläistä kohtelua koskeva 12 artikla on erityisen tärkeä, koska siinä pitäisi taata jäsenvaltiossa oleskeleville ja työskenteleville kolmansien maiden kansalaisille työmarkkinaoikeudet, jotka asettavat heidät yhtäläiseen asemaan Euroopan unionin kansalaisten ja muiden sieltä kotoisin olevien työntekijöiden kanssa.

Valmistelija tukee täysin 12 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa myönnettyjä oikeuksia. 1 artiklan a kohtaan on erityisesti sisällytetty oikeus lomaan, koska se kuuluu työmarkkinasuhteisiin.

Oikeuksien myöntäminen pitää sisällään myös tiettyjä velvollisuuksia. Yksi näistä on oikeus ammatilliseen koulutukseen. Valmistelija tukee oikeutta veroetuisuuksiin sillä ehdolla, että kolmannesta maasta peräisin oleva työntekijä on verovelvollinen kyseisessä jäsenvaltiossa. Valmistelijan mielestä kolmansien maiden kansalaisille pitäisi myöntää oikeus asuntomarkkinoille vasta kun he ovat saaneet pysyvämmän aseman EU:ssa – esimerkiksi pitkäaikainen oleskelulupa – ja tätä koskeva tarkistus onkin sisällytetty lausuntoon. Hankittujen vanhuuseläkkeiden, henkivakuutusten (tai vammautumisvakuutusten) tai elinkorkojen siirtäminen velallisjäsenvaltion tai -valtioiden lainsäädännön mukaisesti sovellettavaan kurssiin henkilön muuttaessa kolmanteen maahan on taattava ja sitä on täsmennettävä lausunnon yhteydessä.

## TARKISTUKSET

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

### Tarkistus 1

#### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – a alakohta

*Komission teksti*

a) työolot ja työehdot, joihin kuuluvat palkkaus ja irtisanominen sekä työterveys ja turvallisuus;

*Tarkistus*

a) työolot ja työehdot, joihin kuuluvat palkkaus, **lomat, työaika** ja irtisanominen sekä työterveys ja turvallisuus;

### Tarkistus 2

#### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – b alakohta

*Komission teksti*

b) yhdistymisvapaus sekä oikeus liittyä työntekijöiden tai työnantajien ammattijärjestöön tai minkä tahansa ammattialan järjestöön mukaan luettuina tällaisen järjestön myöntämät etuudet, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yleisestä järjestyksestä ja yleisestä turvallisuudesta annettujen kansallisten säännösten soveltamista;

*Tarkistus*

b) yhdistymisvapaus sekä oikeus liittyä työntekijöiden tai työnantajien ammattijärjestöön tai minkä tahansa ammattialan järjestöön mukaan luettuina tällaisen järjestön myöntämät etuudet, **kuten sen tarjoamat tiedot ja tuki**, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yleisestä järjestyksestä ja yleisestä turvallisuudesta annettujen kansallisten säännösten soveltamista;

### Tarkistus 3

#### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – c alakohta

*Komission teksti*

c) yleissivistävä ja ammatillinen koulutus;

*Tarkistus*

c) yleissivistävä **koulutus mahdollisimman laajassa merkityksessä (kielen ja**

*kulttuurin opiskelu kotoutumisen edistämiseksi*) ja ammatillinen koulutus;

#### Tarkistus 4

##### **Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – d alakohta**

###### *Komission teksti*

d) tutkintojen, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen tunnustaminen jäsenvaltioiden kansallisten menettelyjen mukaisesti;

###### *Tarkistus*

d) tutkintojen, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen tunnustaminen jäsenvaltioiden kansallisten menettelyjen mukaisesti, **joita sovelletaan ammattipätevyyden tunnustamisesta 7 päivänä syyskuuta 2005 annetun direktiivin 2005/36/EY<sup>1</sup> nojalla;**

<sup>1</sup> EUVL L 255, 30.9.2005, s. 22.

#### Tarkistus 5

##### **Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – f alakohta**

###### *Komission teksti*

f) *saavutettujen eläkeoikeuksien maksaminen, kun henkilö muuttaa johonkin* kolmanteen maahan;

###### *Tarkistus*

f) *hankittujen tuloperusteisten vanhuuseläkkeiden, henkivakuutusten (tai vammautumisvakuutusten) tai elinkorkojen siirtäminen velallisjäsenvaltion tai -valtioiden lainsäädännön mukaisesti sovellettavaan kurssiin henkilön muuttaessa* kolmanteen maahan;

## Tarkistus 6

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – g alakohta

*Komission teksti*

g) veroetuudet;

*Tarkistus*

g) veroetuudet, *jos työntekijää pidetään verovelvollisena kyseisessä jäsenvaltiossa;*

## Tarkistus 7

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 1 kohta – i alakohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*i) työvoimatoimistojen tarjoamat tieto- ja neuvontapalvelut.*

## Tarkistus 8

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 2 kohta – johdantokappale

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa kolmansien maiden kansalaisten tasavertaista kohtelua

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa kolmansien maiden kansalaisten tasavertaista kohtelua *yksinomaan*

## Tarkistus 9

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 2 kohta – a alakohta

*Komission teksti*

*a) vaatimalla todisteen asianmukaisesta kielitaidosta yleissivistävään ja ammatilliseen koulutukseen pääsyn edellytyksenä. Yliopistoon pääsyn edellytyksenä voi olla erityisiä koulutusvaatimuksia;*

*Tarkistus*

*Poistetaan.*



## Tarkistus 10

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 2 kohta – b alakohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**b) rajoittamalla 1 kohdan c alakohdan mukaisia oikeuksia opintoapurahojen osalta;**

**Poistetaan.**

*Perustelu*

*Tämä säännös sopisi paremmin välineeseen, jolla säännellään yhtenäisesti opiskeluoikeutta.*

## Tarkistus 11

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 2 kohta – c alakohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**c) rajoittamalla 1 kohdan h alakohdan mukaisia oikeuksia *julkisin varoin rahoitetun* asumisen osalta *koskemaan tapauksia, joissa kolmannen maan kansalainen on oleskellut tai joissa hänellä on oikeus oleskella kyseisen jäsenvaltion alueella vähintään kolmen vuoden ajan;***

**c) rajoittamalla 1 kohdan h alakohdan mukaisia oikeuksia asumisen osalta;**

## Tarkistus 12

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 2 kohta – d alakohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**d) rajoittamalla 1 kohdan a, b ja g alakohdan mukaiset oikeudet työsuhteessa oleviin kolmansista maista tulleisiin työntekijöihin;**

**Poistetaan.**

## Tarkistus 13

### Ehdotus direktiiviksi 12 artikla – 2 kohta – e alakohta

*Komission teksti*

*e) rajoittamalla 1 kohdan e alakohdan mukaiset oikeudet, työttömyysturvaa lukuun ottamatta, työsuhteessa oleviin kolmansista maista tulleisiin työntekijöihin.*

*Tarkistus*

*Poistetaan.*

## Tarkistus 14

### Ehdotus direktiiviksi 13 a artikla (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*13 a artikla*

*Rangaistukset*

*Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tämän luvun perusteella syntyvien oikeuksien rikkomisesta määrätään tehokkaat, oikeasuhteiset ja varoittavat toimenpiteet, tarvittaessa mukaan lukien rangaistukset.*

## ASIAN KÄSITTELY

<b>Otsikko</b>	Menettely oleskelu- ja työluvan saamiseksi yhden hakemuksen perusteella
<b>Viiteasiakirjat</b>	KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(CNS)
<b>Asiasta vastaava valiokunta</b>	LIBE
<b>Lausunnon antanut valiokunta</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	EMPL 15.1.2008
<b>Valiokuntien yhteistyö - ilmoitettu istunnossa (pvä)</b>	13.3.2008
<b>Valmistelija</b> Nimitetty (pvä)	Rumiana Jeleva 20.11.2007
<b>Valiokuntakäsittely</b>	10.9.2008                      4.11.2008
<b>Hyväksytty (pvä)</b>	5.11.2008
<b>Lopullisen äänestyksen tulos</b>	+:                      33 -:                      2 0:                      13
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet</b>	Jan Andersson, Iles Braghetto, Philip Bushill-Matthews, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Luigi Cocilovo, Jean Louis Cottigny, Jan Cremers, Proinsias De Rossa, Harald Ettl, Richard Falbr, Carlo Fatuzzo, Ilda Figueiredo, Joel Hasse Ferreira, Roger Helmer, Stephen Hughes, Karin Jöns, Sajjad Karim, Jean Lambert, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Jan Tadeusz Masiel, Maria Matsouka, Elisabeth Morin, Juan Andrés Naranjo Escobar, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Pier Antonio Panzeri, Jacek Protasiewicz, Elisabeth Schroedter, José Albino Silva Peneda, Kathy Sinnott, Jean Spautz, Gabriele Stauner, Ewa Tomaszewska, Anne Van Lancker, Gabriele Zimmer
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet</b>	Mihael Brejc, Françoise Castex, Gabriela Crețu, Rumiana Jeleva, Sepp Kusstatscher, Roberto Musacchio, Dimitrios Papadimoulis, Patrizia Toia, Georgios Toussas, Claude Turmes
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (178 art. 2 kohta)</b>	Giles Chichester, Árpád Duka-Zólyomi

## ASIAN KÄSITTELY

<b>Otsikko</b>	Menettely oleskelu- ja työluvan saamiseksi yhden hakemuksen perusteella			
<b>Viiteasiakirjat</b>	KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(CNS)			
<b>EP:n kuuleminen (pvä)</b>	14.12.2007			
<b>Asiasta vastaava valiokunta</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	LIBE 15.1.2008			
<b>Valiokunnat, joilta on pyydetty lausunto</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	EMPL 15.1.2008			
<b>Valiokuntien yhteistyö</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	EMPL 13.3.2008			
<b>Esittelijä(t)</b> Nimitetty (pvä)	Patrick Gaubert 18.12.2007			
<b>Valiokuntakäsittely</b>	27.3.2008	16.7.2008	7.10.2008	5.11.2008
<b>Hyväksytty (pvä)</b>	5.11.2008			
<b>Lopullisen äänestyksen tulos</b>	+: -: 0:	44 2 1		
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet</b>	Alexander Alvaro, Catherine Boursier, Emine Bozkurt, Philip Bradbourn, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Maddalena Calia, Michael Cashman, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Carlos Coelho, Gérard Deprez, Bárbara Dührkop Dührkop, Armando França, Urszula Gacek, Kinga Gál, Patrick Gaubert, Roland Gewalt, Jeanine Hennis-Plasschaert, Lívia Járóka, Ewa Klamt, Magda Kósáné Kovács, Henrik Lax, Baroness Sarah Ludford, Viktória Mohácsi, Javier Moreno Sánchez, Rareș-Lucian Niculescu, Athanasios Pafilis, Maria Grazia Pagano, Martine Roure, Sebastiano Sanzarello, Inger Segelström, Csaba Sógor, Vladimir Urutchev, Ioannis Varvitsiotis, Manfred Weber, Renate Weber, Tatjana Ždanoka			
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet</b>	Simon Busuttil, Marco Cappato, Genowefa Grabowska, Ona Juknevičienė, Jean Lambert, Marian-Jean Marinescu, Antonio Masip Hidalgo			
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (178 art. 2 kohta)</b>	Giuseppe Gargani, Fernand Le Rachinel			
<b>Jätetty käsiteltäväksi (pvä)</b>	7.11.2008			